

Текст данной редакции подготовлен специалистами ООО "ЮрСпектр" и не является редакцией нормативного правового акта из эталонного банка данных правовой информации

КОНВЕНЦИЯ ОБ УЧРЕЖДЕНИИ МНОГОСТОРОННЕГО АГЕНТСТВА ПО ГАРАНТИЯМ ИНВЕСТИЦИЙ

Вступила в силу для Республики Беларусь 3 декабря 1992 года

(в ред. Поправки от 30.07.2010)

ПРЕАМБУЛА

Договаривающиеся государства

Учитывая необходимость укрепления международного сотрудничества в целях экономического развития и увеличения вклада в такое развитие иностранных инвестиций вообще и частных иностранных инвестиций в частности;

Признавая, что снятие озабоченностей, связанных с риском некоммерческого характера, способствовало бы и еще более содействовало потоку иностранных инвестиций в развивающиеся страны;

Желая увеличить поток капитала и технологий в развивающиеся страны в производительных целях и на условиях, соответствующих нуждам их развития, политике и задачам, на основе справедливых и стабильных норм предоставляемого иностранным инвестициям режима;

Будучи убежденными в том, что Многостороннее агентство по гарантиям инвестиций способно сыграть важную роль в стимулировании иностранных инвестиций, дополняя национальные и региональные программы гарантий инвестиций, а также деятельность частных страховых компаний, предоставляющих гарантии от некоммерческого риска; а также

Сознавая, что такое Агентство должно, насколько это возможно, выполнять свои обязательства, не прибегая к своему подлежащему востребованию капиталу и что достижению этой цели способствовало бы дальнейшее улучшение условий инвестирования, согласились о нижеследующем:

ГЛАВА I. УЧРЕЖДЕНИЕ, СТАТУС, ЦЕЛИ И ОПРЕДЕЛЕНИЯ

Статья 1. Учреждение и статус Агентства

а) Настоящим учреждается Многостороннее агентство по гарантиям инвестиций (далее именуемое "Агентство").

б) Агентство является полным юридическим лицом и имеет, в частности,

право:

- i) заключать контракты;
- ii) приобретать и продавать движимое и недвижимое имущество;
- iii) возбуждать судебные дела.

Статья 2. Цели и задачи

Задача Агентства - стимулировать поток инвестиций в производительных целях между странами-членами и особенно в развивающиеся страны, дополняя таким образом деятельность Международного банка реконструкции и развития (далее именуемого "Банк"), Международной финансовой корпорации и других международных финансовых учреждений развития.

Для достижения этой цели Агентство:

- a) предоставляет гарантии, включая совместное и повторное страхование от некоммерческих рисков в отношении инвестиций, осуществляемых в какой-либо стране-члене из других стран-членов;
- b) проводит соответствующую дополнительную деятельность по оказанию содействия потоку инвестиций в развивающиеся страны-члены и между ними; а также
- c) пользуется такими другими дополнительными полномочиями, которые могут потребоваться для достижения этой цели.

При принятии всех своих решений Агентство руководствуется положениями настоящей статьи.

Статья 3. Определения

Для целей настоящей Конвенции:

- a) "Член" означает государство, в отношении которого настоящая Конвенция вступила в силу в соответствии со статьей 61.
- b) "Принимающая страна" или "принимающее правительство" означают члена, его правительство или любое государственное учреждение члена, на территории которого, согласно положениям статьи 66, находится инвестиция, гарантированная, повторно застрахованная Агентством или рассматриваемая им с точки зрения гарантии или повторного страхования.
- c) "Развивающаяся страна-член" означает члена, который приводится в качестве такового в прилагаемой Шкале А с учетом возможных поправок, периодически вносимых в нее Советом управляющих, упомянутым в статье 30 (далее именуемый "Совет").
- d) "Квалифицированное большинство" означает голоса, поданные за, составляющие не менее двух третей от общего числа голосов и представляющие не менее 55 процентов подписанных акций акционерного капитала Агентства.
- e) "Свободно используемая валюта" означает (i) любую валюту, периодически квалифицируемую в качестве таковой Международным

валютным фондом, а также (ii) любую другую свободно доступную и фактически применимую валюту, которую упоминаемый в статье 30 Совет директоров может определить для целей настоящей Конвенции после консультаций с Международным валютным фондом и с одобрения страны, валютой которой она является.

ГЛАВА II. ЧЛЕНСТВО И КАПИТАЛ

Статья 4. Членство

а) Членство в Агентстве открыто для всех членов Банка и для Швейцарии.

б) Первоначальными членами являются государства, перечисленные в прилагаемой Шкале А и присоединившиеся к Конвенции до 30 октября 1987 г.

Статья 5. Капитал

а) Уставный акционерный капитал Агентства составляет один миллиард специальных прав заимствования (1000000000 СПЗ).

Акционерный капитал делится на 100000 акций с номинальной стоимостью в 10000 СПЗ каждая, предоставляемых членам по подписке. Все платежные обязательства членов по отношению к акционерному капиталу должны быть урегулированы на основе средней стоимости СПЗ, выраженной в долларах США, которая за период с 1 января 1981 г. по 30 июня 1985 г. составила 1082 доллара США за одно СПЗ.

б) При приеме нового члена акционерный капитал увеличивается на такое число акций, которого недостает в тот момент для обеспечения этому члену подписки на акции во исполнение статьи 6.

с) Совет может квалифицированным большинством голосов в любой момент увеличить акционерный капитал Агентства.

Статья 6. Подписка на акции

Каждый первоначальный член Агентства подписывается по номиналу на такое число акций капитала, которое указано против названия его страны в прилагаемой Шкале А. Все другие члены подписываются на такое число акций и на таких условиях, которые определяются Советом, но в любом случае по эмиссионной цене не ниже номинала. Никто из членов не подписывается менее чем на пятьдесят акций. Совет может установить правила, согласно которым члены могут подписываться на дополнительные акции уставного акционерного капитала.

Статья 7. Деление подписного капитала и его оплата по требованию

Первоначальная подписка каждого члена оплачивается следующим образом:

i) В течение девяноста дней со дня вступления в силу для этого члена настоящей Конвенции десять процентов от цены каждой акции оплачиваются наличными согласно положениям пункта (а) статьи 8 и еще десять процентов - не подлежащими передаче третьей стороне беспроцентными векселями или аналогичными им обязательствами, подлежащими инкассированию по решению Совета для исполнения обязательств Агентства.

ii) Остаток может быть востребован Агентством в случае необходимости исполнения его обязательств.

Статья 8. Оплата подписки на акции

а) Оплата подписок производится в свободно используемых валютах при том исключении, что платежи развивающихся стран-членов могут производиться в их национальных валютах в пределах 25 процентов от той части их подписок, которая оплачивается наличными согласно подпункту (i) статьи 7.

б) Требования по любой части неоплаченных подписок единообразны по всем акциям.

с) Если сумма, полученная Агентством по требованию, недостаточна для исполнения обязательств, обусловивших предъявление этого требования, то Агентство может предъявлять дополнительные последующие требования по неоплаченным подпискам до тех пор, пока полученная им совокупная сумма не окажется достаточной для покрытия таких обязательств.

д) Обязательства по акциям ограничиваются неоплаченной частью их эмиссионной цены.

Статья 9. Определение стоимости валют

Всякий раз, когда для целей настоящей Конвенции возникает необходимость определить стоимость какой-либо валюты по отношению к стоимости другой валюты, такая оценка производится на разумной основе Агентством после консультаций с Международным валютным фондом.

Статья 10. Возврат востребованных сумм

а) Агентство возвращает членам в кратчайшие по возможности сроки суммы, внесенные по требованию в счет оплаты подписки, в тех случаях, когда:

i) требование предъявлялось для оплаты претензии, основанной на договоре о гарантии или повторном страховании, и Агентство получило полное или частичное возмещение выплаченной им суммы в свободно используемой валюте; или

ii) требование предъявлялось в связи с неплатежеспособностью какого-

либо члена, который впоследствии полностью или частично выплатил причитающуюся с него сумму; или

iii) Совет квалифицированным большинством голосов определяет, что финансовое положение Агентства позволяет вернуть эти суммы полностью или частично из доходов Агентства.

b) Любые возвраты какому-либо члену согласно настоящей статье производятся в свободно используемой валюте пропорционально доле платежей такого члена в общей сумме, выплаченной по требованиям до такого возврата.

c) Суммы, возвращенные этому члену согласно настоящей статье, становятся частью обязательств этого члена по отношению к подлежащему востребованию капиталу согласно подпункту (ii) статьи 7.

ГЛАВА III. ОПЕРАЦИИ

Статья 11. Покрываемые риски

(в ред. Поправки от 30.07.2010)

(см. текст в предыдущей редакции)

a) При соблюдении положений нижеследующих пунктов (b) и (c) Агентство может страховать подпадающие под гарантии инвестиции на случай убытка в результате одного или нескольких нижеприводимых видов риска:

i) Перевод валюты - любое введение по инициативе принимающего правительства ограничений на перевод за пределами принимающей страны ее валюты в свободно используемую валюту или другую валюту, приемлемую для владельца гарантии, включая отсутствие действий принимающего правительства в течение разумного периода времени по заявлению, поданному таким владельцем на такой перевод;

ii) Экспроприация или аналогичные меры - любое законодательное действие или административное действие или бездействие, исходящее от принимающего правительства, в результате которого владелец гарантии лишается права собственности над своими инвестициями, контроля над ними или существенного дохода от таких инвестиций, за исключением общеприменимых мер недискриминационного характера, обычно принимаемых правительствами с целью регулирования экономической деятельности на своей территории;

iii) Нарушение договора - любой отказ принимающего правительства от договора с владельцем гарантии или нарушение такого договора в случаях, когда (a) владелец гарантии не имеет возможности обратиться к судебному или арбитражному органу для вынесения решений по иску об отказе от договора или его нарушении или (b) такой орган не принимает решения в течение разумного периода времени, как это предусмотрено в договорах о гарантии в соответствии с положениями Агентства, или (c) такое решение не

может быть осуществлено;

iv) Война и гражданские беспорядки - любые военные действия или гражданские беспорядки на любой территории принимающей страны, к которой применима настоящая Конвенция в соответствии со Статьей 66.

b) В дополнение Совет директоров квалифицированным большинством голосов может утвердить расширение сферы охвата настоящей статьи на конкретные некоммерческие риски, помимо тех, которые указаны выше в пункте (a), но ни при каком случае не на риск девальвации или обесценивания валюты.

c) Не подлежат покрытию убытки, возникающие в результате:

i) любого действия или бездействия принимающего правительства, на которое дал согласие владелец гарантии или за которое он несет ответственность; и

ii) любого действия или бездействия принимающего правительства или любого другого события, происшедшего до заключения договора о гарантии.

Статья 12. Инвестиции, подпадающие под гарантии

(в ред. Поправки от 30.07.2010)

(см. текст в предыдущей редакции)

a) Инвестиции, подпадающие под гарантии, включают акционерное участие, в том числе среднесрочные или долгосрочные займы, предоставленные владельцами акций заинтересованному предприятию или гарантированные ими, а также такие формы прямых инвестиций, которые могут быть определены Советом директоров.

b) Займы, кроме упомянутых в вышестоящем пункте (a), подлежат покрытию, (i) если они были произведены для финансирования или каким-либо другим образом относятся к особым инвестициям или проекту, в котором присутствует другая форма прямых инвестиций, гарантируется она Агентством или нет, несмотря на то, когда такое другое инвестирование было произведено, или (ii) если они в ином случае были одобрены квалифицированным большинством голосов Совета директоров.

c) Совет директоров квалифицированным большинством голосов может распространить возможности предоставления гарантий на любую другую среднесрочную или долгосрочную форму инвестиций.

d) Гарантии в целом ограничиваются инвестициями, реализация которых начинается вслед за регистрацией заявления на получение гарантии Агентства или получением Агентством других достаточных доказательств того, что инвестор намерен получить гарантии Агентства. Такие инвестиции включают:

i) любое перечисление иностранной валюты, производимое с целью модернизации, расширения или развития существующих инвестиций; в таком случае как первоначальные инвестиции, так и дополнительные инвестиции могут считаться подпадающими под гарантии;

ii) использование прибыли от имеющихся инвестиций, которые в ином случае могли бы переводиться за пределы принимающей страны;

iii) приобретение существующих инвестиций новым подпадающим под гарантии инвестором;

iv) существующие инвестиции, где подпадающий под гарантии инвестор желает застраховать объединение существующих и новых инвестиций;

v) существующие инвестиции, которые принадлежат подпадающему под гарантии инвестору, где есть улучшение или расширение лежащего в их основе проекта, или инвестор другим образом демонстрирует среднесрочную или долгосрочную заинтересованность в проекте, и Агентство удовлетворено тем, что проект продолжает оказывать значительное развивающее воздействие на принимающую страну; и

vi) такие другие инвестиции, которые могут быть одобрены квалифицированным большинством голосов Совета директоров.

e) При предоставлении гарантии инвестиций Агентство удостоверяется относительно:

i) экономической обоснованности инвестиций и их вклада в развитие принимающей страны;

ii) соответствия инвестиций законам и постановлениям принимающей страны;

iii) согласованности инвестиций с заявленными целями и приоритетами развития принимающей страны; и

iv) условий для инвестирования в принимающей стране, включая доступность справедливого и беспристрастного подхода к инвестициям и их правовой защиты.

Статья 13. Инвесторы, подпадающие под гарантии

a) Любое физическое и любое юридическое лицо может иметь право на получение гарантии Агентства при условии, что:

i) такое физическое лицо является гражданином страны-члена, не являющейся принимающей страной;

ii) такое юридическое лицо сформировано и его основные учреждения расположены на территории страны-члена или большая часть его капитала принадлежит стране-члену или странам-членам или их гражданам при условии, что такой член не является принимающей страной в любом из вышеприведенных случаев; и

iii) такое юридическое лицо, независимо от того, находится ли оно в частном владении или нет, действует на коммерческой основе.

b) В случаях, когда инвестор имеет более одного гражданства в целях пункта (a) выше, гражданство страны-члена преобладает над гражданством страны, не являющейся членом, и гражданство принимающей страны преобладает над гражданством любой другой страны-члена.

c) При совместном заявлении инвестора и принимающей страны Совет директоров может квалифицированным большинством голосов

распространить право на получение гарантии на физическое лицо, которое является гражданином принимающей страны, или юридическое лицо, которое сформировано в принимающей стране или большая часть капитала которого находится во владении ее граждан, при условии, что инвестируемые активы переводятся в принимающую страну из-за рубежа.

Статья 14. Принимающие страны, подпадающие под гарантии

Инвестиции гарантируются по настоящей главе только в случае, если они будут производиться на территории развивающейся страны-члена.

Статья 15. Утверждение принимающей страны

Агентство не заключает никакого договора о гарантии до утверждения принимающим правительством предоставления гарантии Агентством по установленным для покрытия рискам.

Статья 16. Условия гарантий

Агентство определяет условия каждого договора о гарантии с соблюдением правил и положений, которые устанавливает Совет директоров, при условии, что Агентство не обеспечивает возмещения в случае полной потери подпадающих под гарантию инвестиций.

Договоры о гарантии утверждаются Президентом под руководством Совета директоров.

Статья 17. Платежи по требованиям

Президент под руководством Совета директоров принимает решение о платеже по требованиям владельца гарантии в соответствии с договором о гарантии и такой политикой, которая может быть принята Советом директоров. В договорах о гарантии содержится требование к владельцам гарантий обращаться до того, как Агентство произведет выплату, к административным средствам защиты, которые могут быть уместными в данных условиях, если такие средства легко доступны им по законам принимающей страны. В таких договорах может содержаться требование о том, чтобы между временем, когда произошли события, повлекшие требования, и выплатой по требованиям истек определенный разумный период времени.

Статья 18. Суброгация

а) После выплаты или согласия на выплату компенсации владельцу гарантии Агентству уступаются права или требования, связанные с гарантированными инвестициями, которые могут быть у владельца гарантии

в отношении принимающей страны или иных должников. В договоре о гарантии предусматриваются условия такой суброгации.

b) Права Агентства по пункту (a) выше признаются всеми членами.

c) Суммы в валюте принимающей страны, полученные Агентством в качестве лица, к которому переходят права в порядке суброгации, согласно пункту (a), подпадают в отношении их использования или конвертации под такой режим в принимающей стране, который по объему льгот соответствует режиму, распространявшемуся бы на такие средства у владельца гарантии. В любом случае такие суммы могут использоваться Агентством для оплаты своих административных расходов или иных издержек. Агентство также стремится достичь договоренности с принимающими странами о других видах использования таких валют в той мере, насколько они не могут использоваться свободно.

Статья 19. Отношения с национальными и региональными структурами

Агентство сотрудничает с национальными структурами членов и региональными структурами, большая часть капитала которых принадлежит членам, осуществляющим деятельность, аналогичную деятельности Агентства, а также стремится дополнять их работу с целью максимального содействия как эффективности их соответствующих услуг, так и их вкладу в увеличение потоков иностранных инвестиций. С этой целью Агентство может вступать в договоренности с такими структурами по вопросам такого сотрудничества, в частности, включая условия перестрахования и совместного страхования.

Статья 20. Перестрахование национальных и региональных структур

a) Агентство может предоставлять перестрахование в отношении конкретных инвестиций на случай убытка в результате одного или более некоммерческих рисков, застрахованных членом или его агентством, или региональным агентством по гарантированию инвестиций, большая часть капитала которого принадлежит членам. Совет директоров квалифицированным большинством голосов время от времени устанавливает максимальные суммы потенциальных обязательств, которые могут быть приняты Агентством по договорам о перестраховании. В отношении конкретных инвестиций, которые были завершены более чем за 12 месяцев до получения заявления на предоставление перестрахования Агентством, максимальная сумма первоначально устанавливается в размере 10 процентов от совокупного потенциального обязательства Агентства по настоящей главе. Условия допуска к получению гарантий, установленные в статьях 11 - 14, применяются к операциям по перестрахованию с тем исключением, что перестрахованные инвестиции не обязательно должны производиться после подачи заявления о перестраховании.

b) Взаимные права и обязанности Агентства и получившего контракт о

перестраховании члена или агентства устанавливаются в договорах о перестраховании при соблюдении правил и положений, устанавливаемых Советом директоров. Совет директоров утверждает каждый договор о перестраховании в отношении инвестиций, которые были произведены до получения заявления о перестраховании Агентством, с целью сведения рисков к минимуму и обеспечения получения Агентством премий, соотносимых с принимаемым им риском, а также обеспечения того, чтобы получившая договор о перестраховании структура была должным образом ориентирована на дальнейшее развитие инвестиций в развивающиеся страны-члены.

с) Агентство, насколько это возможно, обеспечивает, чтобы оно или подписавшая договор о перестраховании структура имели права суброгации и арбитража, эквивалентные таким правам, которые имело бы Агентство, если бы оно было основным гарантом. В условиях перестрахования содержится требование об обращении к административным средствам защиты в соответствии со статьей 17 перед тем, как Агентство произведет выплату. Суброгация имеет силу в отношении заинтересованной принимающей страны только после того, как она даст согласие на перестрахование Агентством. Агентство включает в договоры о перестраховании положения о том, чтобы владелец договора о перестраховании должным образом выполнял права или требования, относящиеся к инвестициям, покрываемым договором о перестраховании.

Статья 21. Сотрудничество с частными страховщиками и с перестраховщиками

а) Агентство может вступать в договоренности с частными страховщиками в странах-членах с целью развития своей собственной деятельности и содействия тому, чтобы такие страховщики обеспечивали покрытие некоммерческих рисков в развивающихся странах-членах на условиях, аналогичных тем, которые применяются Агентством. Такие договоренности могут включать предоставление перестрахования Агентством согласно условиям и процедурам, установленным в статье 20.

б) Агентство может обеспечивать перестрахование с любой соответствующей структурой, занимающейся перестрахованием, полностью или частично любой гарантии или гарантий, которые предоставляются Агентством.

с) Агентство особенно стремится к предоставлению гарантий под инвестиции, под которые аналогичное покрытие на разумных условиях не предоставляется частными страховщиками или перестраховщиками.

Статья 22. Ограничения гарантии

а) Если Совет управляющих квалифицированным большинством голосов не принимает иного решения, совокупная сумма условных обязательств,

которые могут быть взяты на себя Агентством согласно настоящей главе, не превосходит ста пятидесяти процентов суммы полного подписного акционерного капитала Агентства и его резервов плюс такой доли предоставляемого им покрытия по перестрахованию, которая может быть определена Советом директоров. Совет директоров время от времени пересматривает структуру рисков в портфеле Агентства в свете своего опыта рассмотрения требований, степени диверсификации рисков, покрытия по перестрахованию и других соответствующих факторов с целью установить, требуется ли рекомендовать Совету управляющих внести изменения в максимальную совокупную сумму потенциальных обязательств.

Максимальная сумма, установленная Советом управляющих, ни при каких условиях не должна превышать пятикратной величины полного подписного капитала Агентства, его резервов и такой доли покрытия по договору о перестраховании, которая будет сочтена уместной.

b) Без ущерба в отношении общего предельного уровня гарантии, оговариваемого в пункте (a) выше, Совет директоров может установить:

i) максимальные совокупные суммы условных обязательств, которые могут быть приняты на себя Агентством по настоящей главе для всех гарантий, предоставленных инвесторами каждого отдельного члена. При определении таких максимальных сумм Совет директоров должным образом учитывает долю соответствующего члена в капитале Агентства и необходимость применения более либеральных предельных уровней в отношении инвестиций, исходящих из развивающихся стран-членов; и

ii) максимальные совокупные суммы условных обязательств, которые могут быть приняты на себя Агентством в отношении таких факторов диверсификации рисков, как отдельные проекты, отдельные принимающие страны и виды инвестиций или рисков.

Статья 23. Содействие инвестициям

a) Агентство проводит исследования, осуществляет деятельность по оказанию содействия потокам инвестиций и распространению информации о возможностях инвестиций в развивающихся странах-членах с целью улучшения условий для потоков иностранных инвестиций в такие страны. По просьбе члена Агентство может предоставлять технические консультации и помощь для улучшения инвестиционных условий на территории этого члена. При выполнении такой деятельности Агентство:

i) руководствуется соответствующими инвестиционными соглашениями между странами-членами:

ii) стремится к устранению барьеров, существующих как в развитых, так и в развивающихся странах-членах и препятствующих потокам инвестиций в развивающиеся страны-члены; и

iii) осуществляет координацию с другими агентствами в области расширения иностранных инвестиций и, в частности, международной финансовой корпорацией.

b) Агентство также:

i) способствует мировому урегулированию споров между инвесторами и принимающими странами;

ii) стремится заключать соглашения с развивающимися странами-членами и, в частности, с перспективными принимающими странами, которые будут обеспечивать для Агентства в отношении гарантируемых им инвестиций по меньшей мере столь же благоприятный режим, как согласованный данным членом для агентств по предоставлению гарантий под инвестиции или государств, пользующихся наибольшим благоприятствованием по соглашению об инвестициях, причем такие соглашения подлежат утверждению квалифицированным большинством голосов Совета директоров; и

iii) способствует и содействует заключению соглашений о расширении и защите инвестиций между своими членами.

c) В своих усилиях по расширению инвестиций Агентство уделяет особое внимание делу увеличения потока инвестиций между развивающимися странами-членами.

Статья 24. Гарантии спонсорских инвестиций

В дополнение к гарантийным операциям, осуществляемым Агентством по настоящей главе, Агентство может предоставлять гарантии под инвестиции по спонсорским договоренностям, предусмотренным в Приложении I к настоящей Конвенции.

ГЛАВА IV. ФИНАНСОВЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 25. Управление финансами

Агентство осуществляет свою деятельность, применяя практику надежного ведения дел и осмотрительного управления финансами с целью сохранения при любых условиях возможности выполнения своих финансовых обязательств.

Статья 26. Премии и гонорары

Агентство устанавливает и периодически пересматривает ставки премий, гонораров и иных сборов, если таковые имеются, применимые к каждому виду риска.

Статья 27. Распределение чистого дохода

a) Без ущерба положениям подпункта (iii) (a) статьи 10 Агентство перечисляет чистый доход в резервы, пока такие резервы не достигнут уровня, в пять раз превышающего подписной капитал Агентства.

b) По достижении Агентством уровня резервов, установленного в пункте (a) выше, Совет управляющих принимает решение о том, следует ли перечислять чистый доход Агентства в резервы, распределять его среди членов Агентства или использовать его иначе, и в каких размерах. Любое распределение чистого дохода среди членов Агентства осуществляется пропорционально доле каждого члена в капитале Агентства в соответствии с решением Совета управляющих, принимаемым квалифицированным большинством голосов.

Статья 28. Бюджет

Президент подготавливает годовой бюджет поступлений и расходов Агентства для утверждения Советом директоров.

Статья 29. Отчеты

Агентство публикует годовой отчет, в который включаются финансовые отчеты и отчеты Целевого спонсорного фонда, учреждаемого в соответствии с Приложением I к настоящей Конвенции, прошедшие независимую аудиторскую проверку. С определенной периодичностью Агентство рассылает членам краткие отчеты о своем финансовом положении и счет убытков и прибылей, свидетельствующий о результатах его операций.

ГЛАВА V. ОРГАНИЗАЦИЯ И УПРАВЛЕНИЕ

Статья 30. Структура Агентства

В Агентстве имеются Совет управляющих, Совет директоров.

Президент и персонал для исполнения определяемых Агентством обязанностей.

Статья 31. Совет управляющих

a) Все полномочия Агентства, за исключением тех, которые согласно положениям настоящей Конвенции конкретно переданы другому органу Агентства, принадлежат Совету управляющих. Совет управляющих может делегировать Совету директоров право осуществлять любые свои полномочия, за исключением права:

- i) принимать новых членов и определять условия их приема;
- ii) приостанавливать членство;
- iii) принимать решения о любом увеличении или уменьшении капитала;
- iv) увеличивать пределы совокупной суммы условных обязательств согласно пункту (a) статьи 22;
- v) определять какого-либо члена в качестве развивающейся страны согласно пункту (c) статьи 3;

vi) классифицировать какого-либо нового члена как принадлежащего для целей голосования к Категории I или к Категории II согласно пункту (a) статьи 39 или реклассифицировать уже имеющегося члена в тех же целях;

vii) определять вознаграждения, выплачиваемые директорам и их заместителям;

viii) прекратить операции и ликвидировать Агентство;

ix) распределять среди членов активы после ликвидации Агентства; а также

x) вносить поправки в настоящую Конвенцию, в ее Приложения и Шкалы.

b) Каждый член назначает в Совет управляющих по одному управляющему и одному заместителю согласно установленной им самой процедуре. Заместители принимают участие в голосовании только в отсутствие основных управляющих. Совет управляющих избирает одного из управляющих своим Председателем.

c) Совет управляющих проводит ежегодные заседания, а также другие заседания, созываемые по усмотрению Совета управляющих или по решению Совета директоров. Совет директоров созывает заседание Совета управляющих по просьбе пяти членов или членов, располагающих 25 процентами от общего числа голосов.

Статья 32. Совет директоров

a) Совет директоров несет ответственность за проведение общих операций Агентства и в ходе исполнения этих обязанностей принимает любые необходимые и разрешенные настоящей Конвенцией меры.

b) В состав Совета входят не менее двенадцати директоров. Число директоров может быть изменено Советом управляющих с учетом изменений в членстве Агентства. Каждый директор может назначить одного заместителя, уполномоченного действовать от его имени в случае его отсутствия или неспособности исполнять свои обязанности. Президент Банка в силу занимаемого им поста является Председателем Совета директоров Агентства, но не имеет права голоса, за исключением права решающего голоса, подаваемого в тех случаях, когда голоса разделяются поровну.

c) Срок службы директоров определяется Советом управляющих. Первый состав Совета директоров назначается Советом управляющих на его первом заседании.

d) Заседания Совета директоров созываются его Председателем, по его собственной инициативе или по просьбе трех директоров.

e) До тех пор, пока Совет управляющих не примет решение о функционировании в Агентстве постоянного Совета директоров, проводящего сессии на постоянной основе, директора и их заместители получают вознаграждение только в пределах расходов, связанных с их участием в заседаниях Совета или с исполнением ими других официальных обязанностей по линии Агентства. После учреждения Совета директоров,

проводящего сессии на постоянной основе, вознаграждение директоров и их заместителей определяется Советом управляющих.

Статья 33. Президент и персонал

а) Президент проводит под общим контролем Совета директоров обычную деятельность Агентства. Он отвечает за организацию, назначение и увольнение персонала.

б) Президент назначается Советом директоров, причем его кандидатура выдвигается Председателем Совета. Совет управляющих определяет оклад и условия служебного контракта Президента.

с) Президент и персонал Агентства при исполнении своих обязанностей подчиняются только Агентству и никаким другим властям. Каждый член Агентства уважает международный характер таких обязанностей и воздерживается от попыток повлиять на Президента или на персонал при исполнении ими своих обязанностей.

д) При назначении персонала Агентства Президент, руководствуясь первоочередной необходимостью обеспечения самого высокого уровня его эффективности и технической компетенции, уделяет должное внимание важной задаче набора кадров на как можно более широкой географической основе.

е) Президент и персонал Агентства постоянно сохраняют конфиденциальность информации, полученной при осуществлении операций Агентства.

Статья 34. Запрещение политической деятельности

Агентство, его Президент и персонал не вмешиваются в политические дела любого члена. Без ущерба для права Агентства учитывать все обстоятельства, сопровождающие какую-либо инвестицию, их решения не подвергаются влиянию политической системы соответствующего члена или членов. Соображения, имеющие отношение к их решениям, беспристрастно учитываются для достижения целей, изложенных в статье 2.

Статья 35. Отношения с международными организациями

В рамках настоящей Конвенции Агентство осуществляет сотрудничество с Организацией Объединенных Наций и с другими межправительственными организациями, имеющими специализированные обязанности в родственных областях, включая, в частности, Банк и Международную финансовую корпорацию.

Статья 36. Месторасположение центрального учреждения Агентства

а) Центральное учреждение Агентства находится в Вашингтоне, если

Совет управляющих не примет квалифицированным большинством голосов решение о его размещении в другом месте.

б) Агентство может создавать и другие учреждения, если это необходимо для его работы.

Статья 37. Хранилища активов

Каждый член назначает свой центральный банк в качестве хранилища, в котором Агентство может держать авуары в валюте этого члена или другие свои активы, а в том случае, если у него нет центрального банка, - другое приемлемое для Агентства учреждение для этой цели.

Статья 38. Канал связи

а) Каждый член назначает соответствующую инстанцию, с которой Агентство может поддерживать связь по любому возникшему в отношении настоящей Конвенции вопросу. Агентство может полагаться на заявления этой инстанции как на заявления самого члена. По просьбе любого члена Агентство проводит с ним консультации по рассматриваемым в статьях 19 - 21 вопросам, касающимся образований или страховых компаний этого члена.

б) Когда для осуществления Агентством какого-либо действия требуется согласие того или иного члена, то считается, что такое согласие имеется, если данный член не выдвинул возражений в установленный Агентством разумный срок при уведомлении этого члена о своем планируемом действии.

ГЛАВА VI. ГОЛОСОВАНИЕ, КОРРЕКТИРОВКА ПОДПИСОК И ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВО

Статья 39. Голосование и корректировка подписок

а) Для обеспечения процедуры голосования, отражающей равную заинтересованность в Агентстве обеих категорий государств, перечисленных в Шкале А настоящей Конвенции, а также важность финансового участия каждого члена, каждый член получает 177 членских голосов и по одному подписному голосу за каждую принадлежащую ему акцию.

б) Если в течение трехлетнего периода после вступления настоящей Конвенции в силу совокупное число членских и подписных голосов государств, входящих в любую из двух категорий и перечисленных в Шкале А настоящей Конвенции, составит менее 40 процентов от общего числа голосов, то входящие в эту категорию члены получают такое дополнительное число голосов, которое необходимо для того, чтобы совокупное число голосов в этой категории достигло этой процентной доли от общего числа голосов. Такие дополнительные голоса распределяются между членами данной категории пропорционально той доле, которую подписные голоса каждого из них составляют в совокупном числе подписных голосов этой

категории.

Численность этих дополнительных голосов подвергается автоматической корректировке для поддержания такого процентного соотношения, а в конце вышеупомянутого трехлетнего периода эти голоса отменяются.

с) В течение третьего года после вступления настоящей Конвенции в силу Совет управляющих подвергает распределение акций пересмотру, руководствуясь в своих решениях следующими принципами:

i) голоса членов отражают фактические подписки на капитал Агентства, а также членские голоса, как это указано в пункте (а) настоящей статьи;

ii) акции, выделенные членам, не подписавшим Конвенцию, подлежат перераспределению среди этих членов согласно такой процедуре, которая позволит обеспечить паритет голосов между вышеупомянутыми категориями;

iii) Совет управляющих принимает меры по содействию подписке членов на выделенные им акции.

d) В течение трехлетнего периода, предусмотренного в пункте (b) настоящей статьи, все решения Совета управляющих и Совета директоров принимаются квалифицированным большинством голосов, за исключением тех решений, для принятия которых согласно настоящей Конвенции требуется еще больший процент положительных голосов.

e) В случае, если акционерный капитал Агентства увеличивается согласно пункту (с) статьи 5, каждый изъявивший такое желание член получает возможность подписаться на такую часть увеличения капитала, которая пропорционально соответствует той доле, которую составляли имевшиеся у него до сих пор акции в общем акционерном капитале Агентства, однако никто из членов не обязан подписываться на какую-либо часть увеличиваемого капитала.

f) Совет управляющих утверждает положения относительно дополнительных подписок согласно пункту (e) настоящей статьи. В этих положениях устанавливаются разумные сроки представления членами запросов на такие подписки.

Статья 40. Голосование в Совете управляющих

a) Каждый управляющий имеет право распоряжаться голосами представляемого им члена. За исключением особо оговоренных в настоящей Конвенции случаев, решения Совета управляющих принимаются большинством поданных голосов.

b) Кворумом на любом заседании Совета управляющих является большинство управляющих, располагающих по меньшей мере двумя третями общего числа голосов.

c) Совет управляющих может своим постановлением утвердить процедуру, согласно которой Совет директоров имеет право запросить решение Совета управляющих по какому-либо конкретному вопросу, не

созывая его заседания, если он считает, что такая мера наилучшим образом отвечает интересам Агентства.

Статья 41. Выборы директоров

а) Директора избираются в соответствии со Шкалой В.

б) Директора остаются на своем посту до избрания их преемников. Если пост директора освобождается более чем за девяносто дней до истечения установленного срока, то управляющие, избравшие прежнего директора, избирают на оставшийся срок нового директора. Для его избрания требуется большинство поданных голосов. На время, пока этот пост остается вакантным, полномочия бывшего директора переходят к его заместителю, за исключением права назначать себе заместителя.

Статья 42. Голосование в Совете директоров

а) Каждый директор имеет право распоряжаться голосами тех членов, которые поддержали его во время выборов. Все голоса, на которые имеет право директор, подаются пакетом. За исключением особо оговоренных в настоящей Конвенции случаев, решения Совета директоров принимаются большинством поданных голосов.

б) Кворумом на заседании Совета директоров является большинство директоров, располагающих не менее чем половиной общего числа голосов.

с) Совет директоров может своим постановлением утвердить процедуру, согласно которой его Председатель имеет право запросить решение Совета директоров по какому-либо конкретному вопросу, не созывая его заседания, если он считает, что такая мера наилучшим образом отвечает интересам Агентства.

ГЛАВА VII. ПРИВИЛЕГИИ И ИММУНИТЕТЫ

Статья 43. Цели главы

Для обеспечения Агентству возможности выполнения возложенных на него функций на территории каждого члена ему предоставляются изложенные в настоящей главе иммунитеты и привилегии.

Статья 44. Судебный процесс

Против Агентства могут возбуждаться дела помимо тех, которые подпадают под действие статей 57 и 58, только в судах компетентной юрисдикции на территории члена, где Агентство имеет учреждение или где им назначен представитель для получения вызовов или судебных предписаний. Никакие подобные дела не возбуждаются против Агентства (i) членами или лицами, выступающими от их имени по их претензиям, а также

(ii) по вопросам персонала. Имущество и активы Агентства, где бы и у кого бы они ни находились, пользуются иммунитетом от всех форм конфискации, ареста или исполнительных действий до вынесения окончательного судебного постановления или решения против Агентства.

Статья 45. Активы

а) Имущество и активы Агентства, где бы и у кого бы они ни находились, не могут быть подвергнуты обыску, реквизиции, конфискации или какой-либо иной форме ареста по решению исполнительных или законодательных органов.

б) В пределах, необходимых для осуществления операций, предусмотренных настоящей Конвенцией, все имущество и активы Агентства освобождаются от всякого рода ограничений, регулирования, контроля и мораториев; при условии, что имущество и активы, приобретенные Агентством в качестве преемника или лица, к которому переходят права владельца гарантии в порядке суброгации, структуры, заключившей договор о перестраховании, или инвестора, застрахованного структурой, заключившей договор о перестраховании, освобождаются от соответствующих валютных ограничений, положений и контроля, действующих на территории этого члена, в пределах распространения такого режима на владельца, структуру или инвестора, чьим лицом, к которому переходят права владельца гарантии в порядке суброгации, выступает Агентство.

с) Для целей настоящей главы термин "активы" включает в себя активы Спонсорского целевого фонда, упомянутого в Приложении I к настоящей Конвенции, а также другие активы, управляемые Агентством для достижения поставленных перед ним целей.

Статья 46. Архивы и связь

а) Архивы Агентства являются неприкосновенными, где бы они ни находились.

б) Каждый член предоставляет для официальной связи Агентства такой режим, как и для официальной связи Банка.

Статья 47. Налоги

а) Агентство, его активы, имущество и доходы, а также его операции и сделки, совершаемые согласно настоящей Конвенции, освобождаются от любых налогов и таможенных пошлин. Агентство также освобождается от обязанностей по сбору или уплате любых налогов и пошлин.

б) Средства, выделяемые Агентством на оплату расходов управляющих и их заместителей, а также на оклады, жалованья и оплату других расходов Председателя и членов Совета директоров, их заместителей, а также

Президента и персонала Агентства, за исключением местных граждан, налогами не облагаются и при налогообложении не учитываются.

с) Никакие инвестиции, гарантированные или повторно застрахованные Агентством (включая любые поступления по ним), а также никакие договоры о страховании, повторно застрахованные Агентством (включая любые премии и доходы от них), независимо от того, кому они принадлежат, не облагаются никакими налогами:

i) если они содержат в себе дискриминационный подход к таким инвестициям или договорам о страховании исключительно на том основании, что они гарантированы или повторно застрахованы Агентством; или

ii) если единственным юридическим обоснованием для такого налогообложения является местоположение какого-либо учреждения или делового объекта, принадлежащего Агентству.

Статья 48. Официальные должностные лица Агентства

Все управляющие, директора, их заместители, а также Президент и персонал Агентства:

i) не могут быть подвергнуты судебному преследованию в связи с действиями, совершенными ими в их официальном качестве;

ii) не являющиеся местными гражданами, обладают таким же иммунитетом в отношении ограничений на въезд, требований по регистрации иностранцев и повинностей национальной службы, а также такими же льготами в отношении валютных ограничений, какие предоставляются этими членами представителям, официальным должностным лицам и служащим соответствующего ранга других членов;

iii) пользуются таким же режимом в отношении возможностей передвижения, какой предоставляется этими членами представителям, официальным должностным лицам и служащим соответствующего ранга других членов.

Статья 49. Применение настоящей главы

Каждый член принимает на своей территории все необходимые, согласно своим собственным законам, меры в целях обеспечения соблюдения принципов, изложенных в настоящей главе, и подробно информирует Агентство о принятых им мерах.

Статья 50. Отказ от привилегий и иммунитетов

Оговоренные в настоящей главе иммунитеты, исключения и привилегии предоставляются в интересах Агентства, и оно может отказываться от них в таком объеме и на таких условиях, которые оно определит, в тех случаях, когда такой отказ не наносит ущерба его интересам. Агентство отказывается от иммунитета любого из сотрудников своего персонала в тех случаях, когда,

по его мнению, этот иммунитет препятствует отправлению правосудия и когда отказ от него не наносит ущерба интересам Агентства.

ГЛАВА VIII. ВЫХОД, ПРИОСТАНОВЛЕНИЕ ЧЛЕНСТВА И ПРЕКРАЩЕНИЕ ОПЕРАЦИЙ

Статья 51. Выход

Член может по истечении трех лет после даты вступления настоящей Конвенции в силу для такого члена выйти из Агентства в любой момент, времени, уведомив об этом Агентство в письменном виде в его центральном учреждении. Агентство уведомляет Банк как депозитария настоящей Конвенции о получении такого уведомления. Любой выход вступает в силу через девяносто дней после даты получения Агентством такого уведомления. Член может отозвать такое уведомление, если оно еще не вступило в силу.

Статья 52. Приостановление членства

a) В случае невыполнения членом любого из его обязательств по настоящей Конвенции Совет управляющих может большинством своих членов, обладающих большинством общего числа голосов, приостановить его членство.

b) Пока его членство приостановлено, член не обладает никакими правами по настоящей Конвенции, кроме права выхода и других прав, предусмотренных в настоящей главе и главе XI, но продолжает нести все свои обязательства.

c) Для целей определения возможности предоставления гарантии или перестрахования в соответствии с главой III или Приложением I к настоящей Конвенции член, членство которого приостановлено, не рассматривается в качестве члена Агентства.

d) Член, членство которого приостановлено, автоматически перестает быть членом через один год после даты приостановления его членства, если Советом управляющих не принято решение продлить этот срок или полностью восстановить его членство.

Статья 53. Права и обязанности государств, перестающих быть членами

a) Когда государство перестает быть членом, оно продолжает отвечать по всем своим обязательствам, в том числе условным, по настоящей Конвенции, которые существовали до прекращения его членства.

b) Без ущерба для пункта (a) выше Агентство заключает соглашение с таким государством об урегулировании их соответствующих претензий и обязательств. Любое такое соглашение утверждается Советом директоров.

Статья 54. Приостановление операций

а) Совет директоров может, когда он считает это оправданным, приостановить предоставление новых гарантий на конкретно оговоренный срок.

б) В случае возникновения чрезвычайной ситуации Совет директоров может приостановить всякую деятельность Агентства на срок, не превышающий продолжительности существования такой чрезвычайной ситуации, при условии, что принимаются необходимые меры по защите интересов Агентства и третьих сторон.

с) Решение о приостановлении операций не затрагивает обязательств членов по настоящей Конвенции или обязательств Агентства перед держателями гарантии или полиса перестрахования или перед третьими сторонами.

Статья 55. Ликвидация

а) Совет управляющих может квалифицированным большинством голосов принять решение о прекращении операций и ликвидации Агентства. С момента принятия такого решения Агентство прекращает всякую деятельность, за исключением деятельности, относящейся к упорядоченной реализации, защите и сохранению активов и урегулированию обязательств.

Агентство продолжает существовать, и все права и обязательства членов по настоящей Конвенции сохраняются в полном объеме вплоть до окончательного урегулирования и распределения активов.

б) Активы не распределяются среди членов до тех пор, пока все обязательства перед держателями гарантий и прочими кредиторами не выполнены или не учтены, и Советом не принято решения о таком распределении.

с) С учетом вышеизложенного Агентство распределяет свои оставшиеся активы среди членов пропорционально доле каждого члена в подписном капитале. Агентство распределяет также любые остающиеся активы Спонсорского целевого фонда, упомянутого в Приложении I к настоящей Конвенции, среди членов-спонсоров в такой пропорции, какую доля спонсорских инвестиций каждого члена составляет от общей суммы спонсорских инвестиций. Член не имеет права на свою долю активов Агентства или Спонсорского целевого фонда, если этим членом не урегулированы все остающиеся претензии Агентства к нему. Каждое распределение активов производится в сроки, устанавливаемые Советом управляющих, и таким образом, который он считает справедливым и равноправным.

ГЛАВА IX. УРЕГУЛИРОВАНИЕ СПОРОВ

Статья 56. Толкование и применение Конвенции

а) Любой вопрос толкования или применения положений настоящей Конвенции, возникающий между любым членом Агентства и Агентством или между членами Агентства, передается Совету директоров для принятия им решения. Любой член, особо затрагиваемый данным вопросом и не представленный иным образом своим гражданином в Совете директоров, может направить представителя для участия в любом заседании Совета, на котором рассматривается такой вопрос.

б) В любом случае, когда Советом директоров вынесено решение в соответствии с пунктом (а) выше, любой член может потребовать, чтобы данный вопрос был передан в Совет управляющих, решение которого является окончательным. До результатов решения этого вопроса в Совете управляющих Агентство может в той мере, в какой оно считает это необходимым, действовать на основании решения Совета директоров.

Статья 57. Споры между Агентством и членами

а) Без ущерба для положений статьи 56 и пункта (b) настоящей статьи любой спор между Агентством и членом или его агентством и любой спор между агентством и страной (или его/ее агентством), которая перестала быть членом, урегулируется в соответствии с процедурой, изложенной в Приложении II к настоящей Конвенции.

б) Споры, касающиеся претензий Агентства, действующего в качестве лица, к которому переходят права инвестора в порядке суброгации, урегулируются в соответствии либо (i) с процедурой, изложенной в Приложении II к настоящей Конвенции, либо (ii) с соглашением, заключенным между Агентством и этим членом, об альтернативном методе или методах урегулирования таких споров. В последнем случае Приложение II к настоящей Конвенции служит основой для такого соглашения, которое в каждом случае утверждается Советом директоров квалифицированным большинством голосов до начала операций Агентства на территории этого члена.

Статья 58. Споры с участием владельцев гарантии или перестрахования

Любой спор, возникший в связи с договором о гарантии или перестраховании между его участниками, передается на арбитраж для принятия окончательного решения в соответствии с правилами, которые предусматриваются или оговариваются в договоре о гарантии или перестраховании.

ГЛАВА X. ПОПРАВКИ

Статья 59. Внесение поправок Советом управляющих

а) Поправки к настоящей Конвенции и ее Приложениям могут вноситься

тремя пятыми управляющих, обладающих четырьмя пятыми общего числа голосов, причем:

i) любая поправка, изменяющая право на выход из Агентства, предусмотренное в статье 51, или ограничение ответственности, предусмотренное в пункте (d) статьи 8, требует, чтобы за нее проголосовали все управляющие; и

ii) любая поправка, изменяющая соглашение о распределении убытков, предусмотренное в статьях 1 и 3 Приложения I к настоящей Конвенции, которая приведет к увеличению обязательств любого члена по такому соглашению, требует, чтобы за нее проголосовал управляющий каждого такого члена.

b) Поправки к Шкалам А и В настоящей Конвенции могут вноситься Советом управляющих квалифицированным большинством голосов.

c) Если поправка затрагивает любое положение Приложения I к настоящей Конвенции, в общее число голосов включаются дополнительные голоса, предоставляемые в соответствии со статьей 7 такого Приложения членам-спонсорам и странам, в которых осуществляются спонсорские инвестиции.

Статья 60. Процедура

Любое предложение о внесении поправок в настоящую Конвенцию, исходящее от члена либо управляющего, либо директора, доводится до сведения Председателя Совета директоров, который выносит это предложение на рассмотрение Совета директоров. Если предлагаемая поправка рекомендована Советом директоров, она представляется на утверждение в Совет управляющих в соответствии со статьей 59. После того как поправка должным образом утверждена Советом управляющих, этот факт удостоверяется Агентством посредством направления всем членам официального уведомления об этом. Поправки вступают в силу для всех членов через девяносто дней после даты официального уведомления, если Советом управляющих не указана иная дата.

ГЛАВА XI. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 61. Вступление в силу

a) Настоящая Конвенция открыта для подписания от имени всех членов Банка и Швейцарии и подлежит ратификации, принятию или одобрению подписавшими ее государствами в соответствии с конституционными процедурами.

b) Настоящая Конвенция вступает в силу в день, когда не менее пяти документов о ратификации, принятии или одобрении переданы на хранение от имени подписавших ее государств Категории I и не менее пятнадцати таких документов переданы на хранение от имени подписавших ее

государств Категории II, при условии, что сумма подписок этих государств составляет не менее одной трети уставного капитала Агентства, как это предусмотрено в статье 5.

с) Для каждого государства, которое передает на хранение свой документ о ратификации или одобрении после вступления в силу настоящей Конвенции, настоящая Конвенция вступает в силу в день такой передачи на хранение.

д) Если настоящая Конвенция не вступила в силу по истечении двух лет после ее открытия для подписания, Президент Банка созывает Конференцию заинтересованных стран для определения дальнейших шагов.

Статья 62. Первое заседание

После вступления в силу настоящей Конвенции Президент Банка созывает первое заседание Совета управляющих. Это заседание проводится в центральном учреждении Агентства в 60-дневный срок после даты вступления в силу настоящей Конвенции или как только это будет практически возможно после этой даты.

Статья 63. Депозитарий

Документы о ратификации, принятии или одобрении настоящей Конвенции и поправки к ней передаются на хранение Банку, который действует в качестве депозитария настоящей Конвенции. Депозитарий направляет заверенные экземпляры настоящей Конвенции государствам-членам Банка и Швейцарии.

Статья 64. Регистрация

Депозитарий регистрирует настоящую Конвенцию в Секретариате Организации Объединенных Наций в соответствии со статьей 102 Устава Организации Объединенных Наций и соответствующих правил, принятых Генеральной Ассамблеей.

Статья 65. Уведомление

Депозитарий уведомляет все подписавшие Конвенцию государства и, после вступления в силу настоящей Конвенции, Агентство о следующем:

- а) подписании настоящей Конвенции;
- б) передаче на хранение документов о ратификации, принятии и одобрении в соответствии со статьей 63;
- с) дате вступления в силу настоящей Конвенции в соответствии со статьей 61;
- д) исключениях из территориального применения согласно статье 66;
- е) выходе члена из Агентства согласно статье 51.

Статья 66. Территориальное применение

Настоящая Конвенция применяется на всех территориях, на которые распространяется юрисдикция члена, в том числе на территориях, за внешние сношения которых член несет ответственность, за исключением тех, которые исключаются таким членом путем письменного уведомления депозитария настоящей Конвенции либо в момент ратификации, принятия или одобрения, либо впоследствии.

Статья 67. Периодический пересмотр действий

а) Совет управляющих периодически проводит всестороннее рассмотрение деятельности Агентства и достигнутых результатов с целью внесения любых изменений, необходимых для повышения способности Агентства выполнять свои задачи.

б) Первое такое рассмотрение проводится через пять лет после вступления в силу настоящей Конвенции. Сроки последующих рассмотрений определяются Советом управляющих.

Совершено в Сеуле в одном экземпляре, который находится на хранении в архивах Международного банка реконструкции и развития, который, подписав Конвенцию, удостоверил свое согласие выполнять функции, возложенные на него в соответствии с настоящей Конвенцией.

Приложение I

ГАРАНТИИ СПОНСОРСКИХ ИНВЕСТИЦИЙ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 24

Статья 1. Спонсорство

а) Любой член может стать спонсором гарантии инвестиции, осуществляемой инвестором любой национальной принадлежности или инвесторами любой или нескольких национальных принадлежностей.

б) С учетом положений пунктов (b) и (c) статьи 3 настоящего Приложения каждый член-спонсор совместно с остальными членами-спонсорами участвует в убытках, понесенных в связи с гарантиями спонсорских инвестиций, в том случае и в той мере, в какой такие убытки не могут быть профинансированы из спонсорского целевого фонда, упомянутого в статье 2 настоящего Приложения, в пропорции, которую

сумма максимальных условных обязательств по гарантиям инвестиций, спонсором которых он является, составляет от общей суммы максимальных условных обязательств по гарантиям инвестиций, спонсорами которых являются все члены.

с) В своих решениях о предоставлении гарантий в соответствии с настоящим Приложением Агентство должным образом учитывает вероятность выполнения членом-спонсором своих обязательств по настоящему Приложению и отдает приоритет инвестициям, спонсорами которых одновременно являются соответствующие принимающие страны.

д) Агентство периодически консультируется с членами и спонсорами о своих операциях по настоящему Приложению.

Статья 2. Спонсорский целевой фонд

а) Премияльные и иные поступления в связи с гарантиями спонсорских инвестиций, в том числе доходы от инвестирования таких премиальных и поступлений, хранятся на отдельном счете, который именуется Спонсорским целевым фондом.

б) Все административные расходы и выплаты по претензиям в связи с гарантиями, предоставленными в соответствии с настоящим Приложением, оплачиваются из Спонсорского целевого фонда.

с) Активы Спонсорского целевого фонда хранятся, и ими распоряжаются от имени всех членом-спонсоров, и они содержатся отдельно от активов Агентства.

Статья 3. Обращение к членам-спонсорам

а) Если какая-либо сумма подлежит уплате Агентством в счет убытков, понесенных в связи со спонсорской гарантией, и такая сумма не может быть выплачена из активов Спонсорского целевого фонда. Агентство обращается к каждому члену-спонсору об уплате в такой фонд его доли от этой суммы, которая определяется в соответствии с пунктом (b) статьи 1 настоящего Приложения.

б) Ни один член не несет ответственности за выплату любой суммы, востребуемой согласно положениям настоящей статьи, если в результате этого общая сумма платежей, произведенных этим членом, превысит общую сумму гарантий, покрывающих инвестиции, спонсором которых является этот член.

с) По истечении срока действия любой гарантии, покрывающей инвестицию, спонсором которой является член, обязательство этого члена уменьшается на сумму, эквивалентную сумме такой гарантии; такое обязательство уменьшается также на пропорциональной основе после выплаты Агентством любой претензии, связанной со спонсорской инвестицией, а в остальном продолжает оставаться в силе вплоть до истечения срока действия всех гарантий по спонсорским инвестициям, не

оплаченным на момент такой выплаты.

d) Если любой член-спонсор не несет ответственности за сумму средств, востребуемых согласно положениям настоящей статьи, в силу ограничения, оговоренного в пунктах (b) и (c) выше, либо если любой член-спонсор не выплачивает причитающуюся сумму в ответ на любое такое обращение, обязательство по выплате такой суммы несут совместно и пропорционально остальные члены-спонсоры. На обязательство членов по настоящему пункту распространяется ограничение, указанное в пунктах (b) и (c) выше.

e) Любая выплата, производимая членом-спонсором после востребования средств в соответствии с настоящей статьей, совершается в короткие сроки и в свободно используемой валюте.

Статья 4. Определение стоимости валют и возврат востребованных сумм

Положения об определении стоимости валют и возврате востребованных сумм, содержащиеся в настоящей Конвенции в отношении подписано на капитал, применяются *mutatis mutandis* к средствам, выплаченным членами в счет спонсорских инвестиций.

Статья 5. Перестрахование

a) Агентство может в соответствии с условиями, изложенными в статье 1 настоящего Приложения, предоставить перестрахование члену, его агентству, региональному агентству, как оно определено в пункте (a) статьи 20 настоящей Конвенции, или частному страховщику в стране-члене. Положения настоящего Приложения относительно гарантий и статьи 20 и 21 настоящей Конвенции применяются *mutatis mutandis* к перестрахованию, предоставляемому в соответствии с настоящим пунктом.

b) Агентство может получать перестрахование инвестиций, гарантированных им в соответствии с настоящим Приложением, и оплачивает расходы по такому перестрахованию из средств Спонсорского целевого фонда. Совет может принять решение о том, может ли быть уменьшено в силу обеспечения, полученного в результате перестрахования, обязательство членов-спонсоров, указанное в пункте (b) статьи 1 настоящего Приложения, по совместному участию в убытках, и в какой степени.

Статья 6. Операционные принципы

Без ущерба для положений настоящего Приложения положения в отношении гарантийных операций в соответствии с главой III настоящей Конвенции и финансовой деятельности в соответствии с главой IV настоящей Конвенции применяются *mutatis mutandis* к гарантиям спонсорских инвестиций, за исключением случаев, когда (i) такие инвестиции могут стать спонсорскими, если они осуществляются на территориях любого члена и, в частности, любого развивающегося члена

инвестором, или инвесторами, отвечающими условиям, предусмотренным в пункте (а) статьи 1 настоящего Приложения, и (ii) Агентство не отвечает своими собственными активами по любой гарантии или перестрахованию, предоставляемым по настоящему Приложению, и в каждом договоре о гарантии или перестраховании, заключенном согласно настоящему Приложению, это специально оговорено.

Статья 7. Голосование

При принятии решений, относящихся к спонсорским инвестициям, каждый член-спонсор имеет один дополнительный голос на каждые 10000 СПЗ, эквивалентные гарантированной или перестрахованной на основании его спонсорства сумме, и каждый член, в котором осуществляются спонсорские инвестиции, имеет один дополнительный голос на каждые 10000 СПЗ, эквивалентные сумме, гарантированной или перестрахованной в отношении любых спонсорских инвестиций, осуществляемых в этом члене.

Такие дополнительные голоса применяются лишь при принятии решений, относящихся к спонсорским инвестициям, и игнорируются в иных случаях при определении голосов членов.

Приложение II

УРЕГУЛИРОВАНИЕ СПОРОВ МЕЖДУ ЧЛЕНОМ И АГЕНТСТВОМ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 57

Статья 1. Применение Приложения

Все споры, подпадающие под действие статьи 57 настоящей Конвенции, урегулируются в соответствии с процедурой, изложенной в настоящем Приложении, за исключением случаев, когда Агентством заключено соглашение с членом согласно подпункту (ii) пункта (b) статьи 57.

Статья 2. Переговоры

Стороны в споре, подпадающем под действие настоящего Приложения, пытаются урегулировать такой спор путем переговоров до обращения к согласительной процедуре или к арбитражу. Переговоры считаются исчерпавшими себя, если стороны не смогли прийти к согласию в 120-дневный срок после даты запроса о начале переговоров.

Статья 3. Согласительная процедура

a) Если спор не урегулирован путем переговоров, любая из сторон может передать его на арбитраж в соответствии с положениями статьи 4 настоящего Приложения, если стороны по взаимному согласию не решили прибегнуть сначала к согласительной процедуре, предусмотренной в настоящей статье.

b) В соглашении об использовании согласительной процедуры указываются предмет спора, претензии сторон в отношении него и, если таковой имеется, фамилия посредника, о котором стороны договорились. В отсутствие согласия относительно посредника стороны могут совместно обратиться с просьбой либо к Генеральному секретарю Международного центра по урегулированию инвестиционных споров (ниже именуемого МЦУИС), либо к Председателю Международного Суда о назначении посредника. Согласительная процедура прекращается, если посредник не назначен в 90-дневный срок после согласия об использовании согласительной процедуры.

c) Если в настоящем Приложении не предусмотрено иное или если сторонами не согласовано иное, посредник устанавливает правила осуществления согласительной процедуры и при этом руководствуется правилами осуществления согласительной процедуры, принятыми согласно Конвенции об урегулировании инвестиционных споров между государствами и гражданами других государств.

d) Стороны добросовестно сотрудничают с посредником и, в частности, предоставляют ему всю информацию и документацию, которые могут помочь ему в осуществлении его функций; они рассматривают его рекомендации самым серьезным образом.

e) Если сторонами не согласовано иное, посредник представляет сторонам не позднее чем в 180-дневный срок после даты его назначения отчет с изложением результатов его усилий и спорных вопросов между сторонами, а также его предложений об их урегулировании.

f) Каждая из сторон в 60-дневный срок после даты получения отчета высказывает свои соображения по отчету другой стороне в письменном виде.

g) Ни одна из сторон, участвующих в согласительной процедуре, не имеет права прибегать к арбитражу, если не произошло следующее:

i) посредник не представил свой отчет в сроки, установленные в пункте (e) выше; или

ii) сторонами не приняты все предложения, содержащиеся в отчете, в 60-дневный срок после получения; или

iii) стороны после обмена мнениями по отчету не смогли договориться об урегулировании всех спорных вопросов в 60-дневный срок после получения отчета посредника; или

iv) одна из сторон не высказала свои соображения по отчету, как это предусмотрено в пункте (f) выше.

h) Если сторонами не согласовано иное, сумма вознаграждения посредника устанавливается на основе ставок, применяемых к согласительной процедуре МЦУИС. Такое вознаграждение и прочие расходы

по согласительной процедуре стороны оплачивают на паритетных началах.
Каждая из сторон оплачивает свои собственные расходы.

Статья 4. Арбитраж

a) Арбитраж начинается путем уведомления стороной, обращающейся в арбитраж (истцом), другой стороны или сторон в споре (ответчика). В уведомлении указываются характер спора, суть иска и фамилия арбитра, назначаемого истцом. В 30-дневный срок после даты получения уведомления ответчик уведомляет истца о фамилии назначаемого им арбитра. В 30-дневный срок после даты назначения второго арбитра обе стороны выбирают третьего арбитра, который выступает в качестве председателя Арбитражного суда (Суда).

b) Если Суд не учрежден в 60-дневный срок после даты уведомления, то по совместной просьбе сторон Генеральным секретарем МЦУИС назначается еще не назначенный арбитр или председатель. Если такая совместная просьба отсутствует либо Генеральным секретарем в 30-дневный срок после просьбы не сделано соответствующее назначение, любая из сторон может просить Председателя Международного Суда сделать такое назначение.

c) Ни одна из сторон не имеет права менять назначенного ею арбитра после начала слушаний спора. В случае отставки, кончины или недееспособности любого арбитра (включая Председателя Суда) назначается его преемник таким же образом, каким был назначен его предшественник, и такой преемник обладает теми же правами и обязанностями, что и арбитр, которого он меняет.

d) Время и место первого заседания Суда устанавливается Председателем. В последующем Суд устанавливает место и время своих заседаний.

e) Если в настоящем Приложении не предусмотрено иное или если стороны не договорились об ином, Суд определяет свою процедуру и при этом руководствуется арбитражными правилами, принятыми согласно Конвенции об урегулировании инвестиционных споров между государствами и гражданами других государств.

f) Суд самостоятельно определяет свою компетенцию, за исключением следующего: если в Суде высказывается возражение в пользу того, что данный спор относится к компетенции Совета директоров или Совета управляющих согласно статье 56 или к компетенции судебного или арбитражного органа, указанного в соглашении согласно статье 2 настоящего Приложения, и Суд удовлетворен мотивами возражения, то это возражение передается Судом соответственно в Совет директоров или Совет управляющих либо в назначенный орган, а арбитражная процедура приостанавливается вплоть до принятия решения по данному вопросу, которое является обязательным для Суда.

g) В любом споре в пределах настоящего Приложения Суд применяет положения настоящей Конвенции, любое относящееся к этому вопросу

соглашение между сторонами в споре, дополнительные документы и правила Агентства, применимые нормы международного права, внутреннее законодательство соответствующего члена, а также применимые положения договора об инвестиции, если таковые имеются. Без ущерба для положений настоящей Конвенции Суд может решить спор *ex aequo et bono*, если Агентство и соответствующий член соглашаются с этим. Суд не может вынести заключение *non liquet* на основании умолчания или туманности закона.

h) Суд обеспечивает всем сторонам справедливое разбирательство. Все решения суда принимаются большинством голосов, и в них указываются причины, на которых они основываются. Арбитражное решение Суда выносится в письменном виде и подписывается как минимум двумя арбитрами, и экземпляр такого решения передается каждой из сторон. Арбитражное решение является окончательным и обязательным для сторон и не может стать предметом апелляции, отмены или пересмотра.

i) Если между сторонами возникает любой спор относительно смысла или охвата арбитражного решения, любая из сторон может в 60-дневный срок после вынесения арбитражного решения обратиться с просьбой о толковании арбитражного решения путем представления ходатайства в письменном виде Председателю Суда, вынесшего это арбитражное решение.

Председатель по возможности передает это ходатайство Суду, вынесшему арбитражное решение, и созывает заседание такого Суда в 60-дневный срок после получения ходатайства. Если такое невозможно, новый Суд создается в соответствии с положениями пунктов (a) - (d) выше. Суд может приостановить реализацию арбитражного решения до принятия им решения по ходатайству о толковании.

j) Каждый из членов признает арбитражное решение, вынесенное согласно настоящей статье, как обязательное и подлежащее исполнению в пределах его территорий, как если бы это было окончательное решение суда в этой стране-члене. Исполнение арбитражного решения регулируется законами об исполнении судебных решений, действующими в государстве, на территории которого такое исполнение должно иметь место и не умаляет действующего законодательства, относящегося к иммунитету от исполнения.

k) Если сторонами не согласовано иное, гонорары и вознаграждения, уплачиваемые арбитрам, устанавливаются на основе ставок, применяемых к арбитражу МЦУИС. Каждая из сторон оплачивает свои собственные расходы по арбитражной процедуре. Расходы Суда стороны несут в равной пропорции, если суд не примет иного решения. Любой вопрос, касающийся распределения расходов суда или порядка оплаты таких расходов, решается Судом.

Статья 5. Процессуальное извещение

Уведомление о возбуждении любого процесса в связи с процедурой по настоящему Приложению представляется в письменном виде. Это

уведомление представляется Агентством органу, назначенному соответствующим членом согласно статье 38 настоящей Конвенции, и этим членом в центральном учреждении Агентства.

ШКАЛА А Члены и подписки

Категория I

Страна	Число акций	Подписка (в миллионах СПЗ)
Австралия	1713	17,13
Австрия	775	7,75
Бельгия	2030	20,30
Канада	2965	29,65
Дания	718	7,18
Финляндия	600	6,00
Франция	4860	48,60
ФРГ	5071	50,71
Исландия	90	0,90
Ирландия	369	3,69
Италия	2820	28,20
Япония	5095	50,95
Люксембург	116	1,16
Нидерланды	2169	21,69
Новая Зеландия	513	5,13
Норвегия	699	6,99
Южная Африка	943	9,43
Швеция	1049	10,49
Швейцария	1500	15,00
Соединенное Королевство	4860	48,60
Соединенные Штаты	20519	205,19
Итого:	59473	594,73

Категория II <*>

<*> Страны, перечисленные в категории II, являются для целей настоящей Конвенции развивающимися странами.

Страна	Число акций	Подписка (в миллионах СПЗ)
Афганистан	118	1,18
Алжир	649	6,49
Антигуа и Барбуда	50	0,50
Аргентина	1254	12,54
Багамские острова	100	1,00
Бахрейн	77	0,77
Бангладеш	340	3,40
Барбадос	68	0,68
Белиз	50	0,50
Бенин	61	0,61
Бутан	50	0,50
Боливия	125	1,25

Ботсвана	50	0,50
Бразилия	1479	14,79
Буркина-Фасо	61	0,61
Бирма	178	1,78
Бурунди	74	0,74
Камерун	107	1,07
Острова Зеленого Мыса	50	0,50
Центральноафриканская Республика	60	0,60
Чад	60	0,60
Чили	485	4,85
Китай	3138	31,38
Колумбия	437	4,37
Коморские острова	50	0,50
Конго	65	0,65
Коста-Рика	117	1,17
Кипр	104	1,04
Джибути	50	0,50
Доминика	50	0,50
Доминиканская Республика	147	1,47
Эквадор	182	1,82
Египет	459	4,59
Сальвадор	12	1,22
Экваториальная Гвинея	50	0,50
Эфиопия	70	0,70
Фиджи	71	0,71
Габон	96	0,96
Гамбия	50	0,50
Гана	245	2,45
Греция	280	2,80
Гренада	50	0,50
Гватемала	140	1,40
Гвинея	91	0,91
Гвинея-Бисау	50	0,50
Гайана	84	0,84
Гаити	75	0,75
Гондурас	101	1,01
Венгрия	564	5,64
Индия	3048	30,48
Индонезия	1049	10,49
Иран	1659	16,59
Ирак	350	3,50
Израиль	474	4,74
Берег Слоновой Кости	176	1,76
Ямайка	181	1,81
Иордания	97	0,97
Кампучия	93	0,93
Кения	172	1,72
Республика Корея	449	4,49
Кувейт	930	9,30
Лаос	60	0,60
Ливан	142	1,42
Лесото	50	0,50
Либерия	84	0,84
Ливийская Арабская Джамахирия	549	5,49
Мадагаскар	100	1,00
Малави	77	0,77
Малайзия	579	5,79
Мальдивские острова	50	0,50

Мали	81	0,81
Мальта	75	0,75
Мавритания	63	0,63
Маврикий	87	0,87
Мексика	1192	11,92
Марокко	348	3,48
Мозамбик	97	0,97
Непал	69	0,69
Никарагуа	102	1,02
Нигер	62	0,62
Нигерия	844	8,44
Оман	94	0,94
Пакистан	660	6,60
Панама	131	1,31
Папуа - Новая Гвинея	96	0,96
Парагвай	80	0,80
Перу	373	3,73
Филиппины	484	4,84
Португалия	382	3,82
Катар	137	1,37
Румыния	555	5,55
Руанда	75	0,75
Сент-Кристофер и Невис	50	0,50
Сент-Люсия	50	0,50
Сент-Винсент	50	0,50
Сан-Томе и Принсипи	50	0,50
Саудовская Аравия	3137	31,37
Сенегал	145	1,45
Сейшельские острова	50	0,50
Сьерра-Леоне	75	0,75
Сингапур	154	1,54
Соломоновы острова	50	0,50
Сомали	78	0,78
Испания	1285	12,85
Шри-Ланка	271	2,71
Судан	206	2,06
Суринам	82	0,82
Сирия	168	1,68
Свазиленд	58	0,58
Танзания	141	1,41
Таиланд	421	4,21
Того	77	0,77
Тринидад и Тобаго	203	2,03
Тунис	156	1,56
Турция	462	4,62
Объединенные Арабские Эмираты	372	3,72
Уганда	132	1,32
Уругвай	202	2,02
Вануату	50	0,50
Венесуэла	1427	14,27
Вьетнам	220	2,20
Западное Самоа	50	0,50
Йеменская Арабская Республика	67	0,67
Демократический Йемен	115	1,15
Югославия	635	6,35
Заир	338	3,38
Замбия	318	3,18
Зимбабве	236	2,36
Итого:	40527	405,27

ШКАЛА Б

Выборы директоров

1. Кандидатуры на пост директоров выдвигаются управляющими на том условии, что один управляющий может выдвинуть только одну кандидатуру.
2. Выборы директоров проводятся тайным голосованием управляющих.
3. При тайном голосовании в ходе выборов директоров каждый управляющий подает за одного кандидата все голоса, которыми располагает представляемый им член в соответствии с пунктом (а) статьи 40.
4. Одна четвертая часть директоров избирается отдельно, по одному директору от каждого из управляющих, представивших членов, имеющих наибольшее число акций. Если общее число директоров не кратно четырем, то число избираемых таким образом директоров составляет одну четвертую часть от ближайшего меньшего по величине числа, кратного четырем.
5. Остальные директора избираются другими управляющими в соответствии с пунктами 6 - 11 настоящей Шкалы.
6. Если число выдвинутых кандидатур равно числу оставшихся директоров, подлежащих избранию, то все кандидатуры избираются в ходе первого тура голосования, при том исключении, что кандидат или кандидаты, не набравшие минимального процента от общего числа голосов, определенного Советом управляющих для этих выборов, не избираются, если какой-либо кандидат получил больше максимального процента от общего числа голосов, определенного Советом управляющих.
7. Если число выдвинутых кандидатур превышает число оставшихся директоров, подлежащих избранию, то избираются кандидаты, получившие наибольшее число голосов, за исключением кандидатов, не набравших минимального процента от общего числа голосов, определенного Советом управляющих.
8. Если все оставшиеся директора не избираются в ходе первого тура голосования, то проводится второй тур. Не избранные в ходе первого тура кандидат или кандидаты могут вновь участвовать в выборах.
9. В ходе второго тура в голосовании принимают участие только (i) те управляющие, которые в ходе первого тура голосовали за неизбранного кандидата, а также (ii) те управляющие, которые в ходе первого тура проголосовали за избранного кандидата, который уже набрал определенный Советом управляющих максимальный процент от общего числа голосов без учета поданных ими голосов.
10. При определении того, собрал ли избранный кандидат больше максимального процента голосов, засчитываются, во-первых, голоса того управляющего, который подал за этого кандидата наибольшее число голосов, затем голоса управляющего, подавшего второе по величине число голосов, и так до тех пор, пока не будет достигнут необходимый процент.
11. Если после второго тура будут избраны не все оставшиеся директора,

то на тех же принципах проводятся дальнейшие туры до тех пор, пока не будут избраны все оставшиеся директора, при том условии, что, когда останется избрать лишь одного директора, его можно будет выбрать простым большинством оставшихся голосов, и он будет рассматриваться как избранный всеми этими голосами.
